

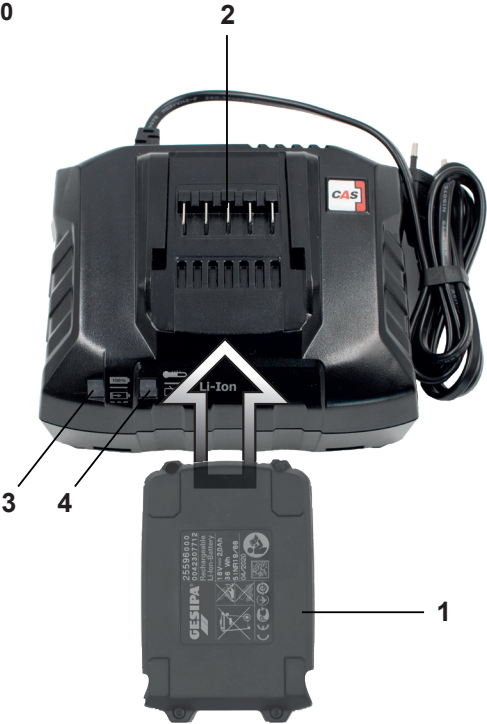
- | | |
|--|--|
| (DE) Schnellladegerät
Betriebsanleitung | (FI) Pikalaturi
Käyttöohje |
| (GB) Quick charger
Operating manual | (PT) Carregador rápido
Manual de instruções |
| (FR) Chargeur rapide
Mode d'emploi | (CZ) Nabíječka pro rychlé nabíjení
Návod k použití |
| (ES) Cargador rápido
Manuall de instrucciones | (GR) Ταχυφορτιστής
Οδηγίες χρήσης |
| (IT) Carica batteria veloce
Istruzioni per l'uso | (HU) Gyorstöltő készülék
Kezelési utasítás |
| (NL) Snellader
Bedienings- enonderhouds
Handleiding | (PL) Ładowarka
Instrukcja Obsługi |
| (DK) Lynoplader
Betjeningsvejledning | (CN) 快速充电器
操作说明书 |
| (SE) Snabbladdare
Bruksanvisning | (RU) Устройство для ускоренной
зарядки аккумуляторов
инструкция по эксплуатации |
| (NO) Hurtiglader
Bruksanvisning | |



CAS

GESIPA®

EU No. 1670642
 UK No. 1670641
 USA No. 1670640



U (V)	C (Ah)	IC (A)	t (min)
18	2.0	3	40
18	4.0	3	80

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte mit den folgenden Normen und Richtlinien übereinstimmen:

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Dokumentations-Bevollmächtigter:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von GESIPA®-Akkupacks (Art.Nr. 1674373 u. 1674376) sowie CAS (Cordless Alliance System) Akkupacks geeignet. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



Versuchen Sie niemals nicht-aufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr!
Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.
Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Sicherheitshinweise



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Ladegerät nur mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!

- Falls Akkufflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser.
- Falls Akkufflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!
- Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden!



Nur für den Gebrauch in Innenräumen.



Schützen Sie Ihr Ladegerät vor Nässe!

- Niemals Kindern die Benutzung des Ladegerätes gestatten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Halten Sie Kinder vom Ladegerät bzw. vom Arbeitsbereich fern!
- Verwahren Sie Ihr Ladegerät so, dass es für Kinder unzugänglich ist!
- Ziehen Sie bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker!
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes - Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses!
- Verwenden Sie keine defekten Akkupacks! In Bereichen mit hoher Metallstaubbelastung keine Akkupacks mit AIR COOLED Ladegeräten laden.

5. Überblick

Siehe Seite 3. Die Abbildungen gelten beispielhaft für alle Geräte.

- 1 Akkupack (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 2 Schiebesitz
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Warnanzeige

6. Inbetriebnahme



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen, könnten einfache Fehlerstromschutzschalter beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser, mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.



Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Mindestabstand zu anderen Gegenständen min. 5 cm!

6.1 Selbsttest

- Netzstecker einstecken.
- Die Warnanzeige (4) und die Betriebsanzeige (3) leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde, der eingebaute Lüfter läuft für ca. 5 Sekunden.

7. Benutzung

7.1 Akkupack laden

Akkupack vollständig, bis zum Anschlag auf den Schiebesitz (2) aufschieben.



Die Betriebsanzeige (3) blinkt.

Hinweis: Um bei Li-Ion-Akkupacks den Ladezustand anzeigen zu lassen, erst Akkupack aus dem Ladegerät nehmen und dann Taste am Akkupack drücken.

7.2 Erhaltungsladung

Ist die Ladung beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um. Der Akkupack kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit.



Die Betriebsanzeige (3) leuchtet dauernd.

8. Störung

8.1 Warnanzeige (4) leuchtet dauernd



Akkupack wird nicht geladen. Temperatur zu hoch/zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akkupacks zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der Ladevorgang automatisch.

8.2 Warnanzeige (4) blinkt



- Akkupack defekt. Akkupack sofort aus dem Ladegerät entnehmen.
- Akkupack wurde nicht richtig auf den Schiebesitz (2) aufgeschoben. Siehe Kapitel 7.1.

9. Reparatur

Garantiereparaturen werden grundsätzlich vom Hersteller durchgeführt. Reparaturen außerhalb der Garantiezeit sind nur von fachkundigem Personal auszuführen. Nichtbeachtung von Montage- und Einstellvorschriften sowie nichtfachkundiger Umgang können zu schwerwiegenden Schäden am Setzgerät führen. Im Zweifelsfall ist das Setzgerät an GESIPA® einzusenden.

10. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11. Technische Daten

Siehe Seite 3.

U = Spannungsbereiche der Akkupacks

C = Akkupack-Kapazität

I_c = Ladestrom

t_c = Ladezeit¹⁾

¹⁾ Abhängig von der Restkapazität sowie der Temperatur des Akkupacks können die realen Ladezeiten von den Angaben abweichen.

Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden: 0 °C bis 50 °C.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

☐ Gerät der Schutzklasse II

~ Wechselstrom

1. Declaration of Conformity

We hereby declare that the design and construction of the tool named below, as well as the version that we have put on the market, complies with applicable fundamental health and safety requirements stipulated in EU directives. Tool modifications made without our authorisation shall render this declaration void. The safety information in the product documentation provided must be observed. This document must be retained.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Authorised documentation representative:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf

ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Specified Conditions of Use

Chargers are only suitable for charging GESIPA® battery packs (1674373 & 1674376) Metabo and CAS (Cordless Alliance System) battery packs. This device is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.



Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion! The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use. Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

3. General Safety Information



WARNING – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety instructions and information for future reference.



Before using the charger, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your charger only together with this documentation.

4. Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



Danger - electrical voltage!



A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!

- If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!
- Do not recharge a fully charged battery pack!



Only for use in indoor rooms.



Protect the charger from moisture.

- Never allow children to use the device.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children away from the battery charger and the working area!
- Keep your battery charger out of reach of children!
- Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge!
- Do not insert objects into the ventilation slots on the battery charger – there is a danger of electric shocks and short circuits!
- Do not use faulty battery packs. In areas with high metal dust exposure do not charge any battery packs with AIR COOLED chargers.

5. Overview

See page 3. The illustrations are regarded as exemplary for all devices.

1 Battery pack (not in scope of delivery)

2 Sliding seat

3 Operation display

4 Warning display

6. Initial Operation



Before commissioning, check that the rated mains voltage and mains frequency stated on the type plate match your power supply.

Devices like these that generate direct current can influence simple earth leakage protection devices. Use a type F or better, with a release current of max. 30 mA.



Before commissioning the charger, ensure that the air slots are free. Minimum distance to other objects is 5 cm!

6.1 Self-test

- Plug in.
- The warning display (4) and the operating indicator (3) light up one after the other for approx. 1 second and the installed fan runs for approx. 5 seconds.

7. Use

7.1 Charging battery pack

Push the battery pack completely to the stop on the sliding seat (2).



The operating indicator (3) flashes.

Note: To have the charge level displayed on Li-ion battery packs, first take the battery pack out of the charger and then press the button on the battery pack.

7.2 Conservation charge

Once the charging process has finished, the battery charger automatically switches to conservation mode. The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready for use.


 100%

The operating display (3) lights up continuously.

8. Faults

8.1 Warning display (4) lights up continuously



Battery pack is not charged. Excessive/insufficient temperature. When the temperature of the battery pack is between 0 °C and 50 °C, the charging process begins automatically.

8.2 Warning display (4) flashes



- Battery pack is defective. Remove the battery pack immediately from the charger.
- The battery pack was not pushed correctly onto the sliding seat (2). See chapter 7.1.

9. Repairs

Repairs under warranty are carried out by the manufacturer. Repairs outside the warranty period should only be carried out by **skilled technical personnel**. Failure to observe the assembly and setting procedures and operation by non-skilled personnel may result in serious damage to the blind rivet setting tool. In case of doubt, always send the blind rivet setting tool back to GESIPA®.

10. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories. Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste!



According to European Directive 2012/19/EU on Waste from Electric and Electronic Equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally-friendly manner.

11. Technical Specifications

See page 3.

U = voltage ranges of the battery packs

C = battery pack capacity

I_c = charging current

t_c = charging time 1)

1) Depending on the residual capacity and the temperature of the battery pack, real charging times may deviate from the specifications.

Recommended ambient temperature when charging: 0 °C to 50 °C

Changes due to technological progress reserved.

☐ Device of protection class II

~ AC Power

1. Déclaration de conformité

Par la présence, nous déclarons que l'appareil décrit ci-après est conforme, de par sa conception et sa construction, ainsi que dans l'exécution de mise sur le marché par nos soins, aux exigences de sécurité et de santé stipulées par les directives de la Communauté européenne. La présente déclaration perdra sa validité en cas de modification de l'appareil sans nous avoir concertés. Il est impératif d'observer les consignes de sécurité dans la documentation produit fournie. Conserver en permanence ce document.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Représentant autorisé de la documentation:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf

ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Utilisation conforme à l'usage

Les chargeurs sont uniquement prévus pour recharger des batteries de GESIPA® (1674373 & 1674376), Metabo et CAS (Cordless Alliance System). Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'appareil.



Ne jamais essayer de recharger des piles non rechargeables. Risque d'explosion !
L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves. Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.



Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi ci-joints. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec le chargeur à tout utilisateur concerné.

4. Consignes de sécurité particulières



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



Attention : risque de choc électrique !



Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !

- En cas de fuite d'acide de batterie et de contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau.
- En cas de projection dans les yeux, lavez-les à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin !
- Ne pas recharger une batterie entièrement chargée !



Réservé à un usage intérieur.



Protégez le chargeur contre l'humidité !

- Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Éloignez les enfants du chargeur et de la zone de travail.
- Rangez votre chargeur à un endroit inaccessible aux enfants.
- En cas de dégagement de fumées ou d'un feu à l'intérieur du chargeur, veuillez immédiatement débrancher le cordon d'alimentation.
- N'introduisez pas d'objets dans les fentes d'aération du chargeur – risque d'électrocution ou de court-circuit !
- N'utilisez jamais de batteries défectueuses !
- Ne pas recharger des batteries avec des chargeurs AIR COOLED dans des zones qui présentent un taux important de poussières métalliques.

5. Vue d'ensemble

Voir page 3. Les images s'appliquent à titre d'exemple pour tous les appareils.

1. Batterie (non fournie)
2. Logement coulissant
3. Témoin de contrôle
4. Témoin d'avertissement

6. Mise en service



Avant la mise en service, comparez si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau de courant.

Les appareils comme celui-ci, qui génèrent du courant continu, pourraient influencer des disjoncteurs différentiels simples. Utilisez un type F, ou mieux, avec un courant de déclenchement max. de 30 mA.



Avant de mettre le chargeur en route, s'assurer que les fentes d'aération sont bien dégagées. Respecter une distance minimale de 5 cm par rapport à tout autre objet !

6.1 Autotest

- Brancher la fiche secteur.
- Le témoin d'avertissement (4) et le témoin de service (3) s'allument successivement pendant env. 1 seconde et le ventilateur intégré fonctionne pendant env. 5 secondes.

7. Utilisation

7.1 Recharger la batterie

Insérer la batterie entièrement, jusqu'en butée, dans le logement coulissant (2).



Le témoin de contrôle (3) clignote.

Remarque : Pour afficher l'état de charge des batteries Li-Ion, retirer tout d'abord la batterie du chargeur puis presser la touche sur la batterie.

7.2 Mode entretien

À la fin de l'opération de recharge, le chargeur commute automatiquement sur le mode d'entretien. La batterie peut rester dans le chargeur et sera ainsi opérationnelle à tout moment.



Le témoin de contrôle (3) s'allume en fixe.

8. Panne

8.1 Le témoin d'avertissement (4) est allumé en permanence



La batterie n'est pas chargée. Température trop élevée / trop basse. Si la température de la batterie se situe entre 0 °C et 50 °C, le processus de recharge débute automatiquement.

8.2 Le témoin d'avertissement (4) clignote



- Batterie défectueuse. Retirer immédiatement la batterie du chargeur.
- La batterie n'a pas été insérée correctement dans le logement coulissant (2). Voir chapitre 7.1.

9. Réparations

Les réparations sous garantie sont en principe effectuées par le fabricant. Les réparations hors garantie doivent être effectuées uniquement par un **personnel qualifié**. Le non-respect des instructions de montage et de réglage, ainsi qu'un maniement erroné peuvent conduire à des dommages considérables de l'outil de pose de rivets aveugles. En cas de doute, renvoyer l'outil à GESIPA®.

10. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.



Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagers doivent être séparés des autres déchets et remis à un point de collecte des DEEE pour le recyclage.

11. Caractéristiques techniques

Voir page 3.

U = plages de tension des batteries

C = capacité de la batterie

I_c = courant de recharge

t_r = durée de recharge¹⁾

¹⁾ En fonction de la capacité résiduelle et de la température des batteries, les durées de chargement réelles peuvent différer des valeurs indiquées.

Température ambiante recommandée pour la recharge : 0 °C à 50 °C

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

☐ Appareil de la classe de protection II

~ courant alternatif

1. Declaración de conformidad

Por medio de la presente declaramos que el aparato descrito a continuación satisface las directivas pertinentes y básicas de la Unión Europea relativas a seguridad y salud en función de su diseño y construcción y de la versión que comercializamos. La presente declaración perderá su vigencia en caso de cualquier manipulación del aparato no autorizada por nosotros. Las instrucciones de seguridad de la documentación adjunta deben respetarse en todo momento. Este documento debe conservarse de forma permanente.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Persona autorizada en materia de documentación:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Uso según su finalidad

Los dispositivos de carga son para cargar exclusivamente baterías de GESIPA® (1674373 & 1674376), Metabo y CAS (Cordless Alliance System). Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.



No intente en ningún caso cargar baterías no recargables. ¡Existe peligro de explosión! Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario. Se deberán tener en cuenta la normativa sobre seguridad e higiene en el trabajo y las indicaciones de seguridad incluidas a continuación.

3. Recomendaciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



ADVERTENCIA: lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.



Antes de utilizar el acumulador, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo incluidas. Conserve todos los documentos incluidos y no entregue este cargador sin la documentación.

4. Indicaciones especiales de seguridad



Por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a los puntos de texto marcados con este símbolo.



Aviso ante una tensión eléctrica peligrosa.



De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable

- En caso de que salga líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua.
- En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.
- No recargue un acumulador completamente cargado.



Únicamente para uso en interiores.



Mantenga el cargador alejado de la humedad.

- Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen el aparato.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Mantenga a los niños fuera del alcance del cargador y de su zona de trabajo.
- Guarde el cargador fuera del alcance de los niños.
- En caso de emisión de humos o de fuego, desconecte inmediatamente el cargador de la red eléctrica.
- No sitúe ningún objeto en la rejilla de ventilación del cargador, existe peligro de sufrir una descarga eléctrica o un cortocircuito.
- No utilice acumuladores defectuosos.
- No cargar baterías con cargadores AIR COOLED en áreas con alta carga de polvo metálico.

5. Descripción general

Véase la página 3. Las figuras son ilustrativas para todos los aparatos.

1. Acumulador (no incluido en el volumen de suministro)
2. Asiento deslizable
3. Indicador de servicio
4. Indicador de aviso

6. Puesta en servicio



Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.

Dispositivos como este, que generan corriente continua, podrían influir sobre los interruptores de protección diferencial sencillos. Utilice el tipo F o superior con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.



Antes de poner en marcha el cargador, asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén cubiertas. La distancia mínima a otros objetos debe ser superior a 5 cm.

6.1 Autoverificación

- Enchufe el cable al enchufe de red.
- El indicador de aviso (4) y el indicador de servicio (3) se iluminan de modo consecutivo durante aprox. 1 segundo, el ventilador incorporado funciona durante aprox. 5 segundos.

7. Uso

7.1 Carga del acumulador

Deslizar el acumulador completamente, hasta el tope, sobre el asiento corredizo (2).



El indicador de servicio (3) parpadea. Advertencia: para que los acumuladores de Li-Ion puedan indicar su estado de carga, retire primero la batería del cargador y, a continuación, pulse la tecla del acumulador.

7.2 Carga de compensación

Cuando la batería termina de cargarse, el cargador pasa automáticamente al estado de carga de compensación. El acumulador puede permanecer en el cargador y estar así siempre listo para el funcionamiento.



El indicador de servicio (3) está encendido continuamente.

8. Fallo

8.1 El indicador de aviso (4) se ilumina de forma continua



El acumulador no se carga. La temperatura es demasiado alta o baja. Si la temperatura de la batería está entre 0 °C y 50 °C, el proceso de carga comenzará automáticamente.

8.2 El indicador de aviso (4) parpadea



- Acumulador defectuoso. Extraiga el acumulador del cargador inmediatamente.
- El acumulador no se desliza correctamente sobre el asiento corredero (2). Véase el capítulo 7.1.

9. Reparación

Las reparaciones sujetas a garantía deben correr básicamente a cargo del fabricante. Toda reparación fuera del período de garantía solo debe ser asumida por **personal especializado**. La inobservancia de las normas de montaje y ajuste, así como el manejo por parte de personal no especializado, pueden provocar serios defectos en el aparato. En caso de duda, envíe la remachadora a GESIPA®.

10. Protección del medio ambiente

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalajes y accesorios usados.



Solo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse.

11. Datos técnicos

Véase la página 3.

U = Margen de tensiones del acumulador

C = Capacidad del acumulador

I_c = Corriente de carga

t_c = tiempo de carga¹⁾

¹⁾ Los tiempos de carga reales pueden ser diferentes de los datos proporcionados en función de la capacidad residual así como de la temperatura del acumulador.

Temperatura ambiental recomendada durante el almacenamiento: de 0 °C a 50 °C

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

 Aparato con categoría de protección II

~ Corriente alterna

1. Dichiarazione di conformità

Con la presente dichiariamo che l'apparecchio qui di seguito denominato soddisfa i requisiti sanitari e di sicurezza in materia delle norme CE per quel che riguarda la sua progettazione, il tipo di costruzione e di versione messo da noi in commercio. La presente dichiarazione perde di validità in caso di una modifica dell'apparecchio non precedentemente concordata con noi. Devono essere osservati i consigli di prudenza contenuti nella documentazione del prodotto allegata. Questo documento deve essere conservato per tutta la durata del prodotto.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Responsabile con delega della documentazione:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Utilizzo conforme

I caricabatterie sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie GESIPA® (1674373 & 1674376), Meta-bo e CAS (Cordless Alliance System). Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare il dispositivo.



Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione! Per eventuali danni derivanti da un uso improprio, è responsabile esclusivamente l'utilizzatore. Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza riportate nel presente documento

3. Avvertenze generali di sicurezza



AVVERTENZA – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.



Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del caricabatteria, consegnare con esso anche la documentazione.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettrotroutensile, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



Avvertenza per tensione elettrica pericolosa.



Dalle batterie agli ioni di litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!

- Se si verifica una perdita di liquido della batteria e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua.
- Se il liquido delle batterie entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!
- Non ricaricare le batterie già cariche!



Solo per uso in ambienti interni



Proteggere il caricabatteria dall'umidità!

- Non consentire mai ai bambini di utilizzare il dispositivo.
- I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere lontano i bambini dal caricabatteria e dal luogo di lavoro!
- Riporre il caricabatteria lontano dalla portata dei bambini!
- In presenza di fumo o fuoco nel caricabatteria, staccare immediatamente la spina di alimentazione!
- Non inserire oggetti nelle feritoie di aerazione del caricabatteria – Pericolo di scossa elettrica o di cortocircuito!
- Non utilizzare batterie difettose!
- Nelle aree caratterizzate da un'elevata presenza di polvere metallica, non ricaricare le batterie con i caricabatteria AIR COOLED.

5. Apžvalga

Žr. 3 psl. Paveikslėliai yra pavyzdiniai visiems prietaisams.

1. Akumuliatorius (į komplektą neįeina)
2. Įkrovimo lizdas
3. Maitinimo indikatorius
4. Įspėjamasis indikatorius

6. Messa in funzione



Prima della messa in funzione, verificare che la frequenza e la tensione di alimentazione corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta del modello.

Apparecchi come questo, che generano corrente continua, potrebbero esercitare influssi su un circuito di sicurezza per correnti di guasto. Utilizzare un apparecchio di tipo F o superiore, con corrente di apertura max. di 30 mA.



Prima della messa in funzione del caricabatteria assicurarsi che le feritoie di aerazione siano libere. Distanza minima rispetto ad altri oggetti: almeno 5 cm!

6.1 Autotest

- Inserire la spina di alimentazione.
- La spia di avviso (4) e la spia di funzionamento (3) si accendono in successione per ca. 1 secondo e la ventola incorporata funziona per ca. 5 secondi.

7. Utilizzo

7.1 Ricarica della batteria

Inserire l'intera batteria, fino in fondo sull'innesto a slitta (2).



La spia di funzionamento (3) lampeggia.

Nota: per visualizzare il livello di carica delle batterie agli ioni di litio, per prima cosa estrarre la batteria dal caricabatteria, quindi premere il tasto sulla batteria.

7.2 Carica di mantenimento

Una volta terminata la ricarica, il caricabatteria passa automaticamente alla carica di mantenimento. La batteria può rimanere all'interno del caricabatteria e, in questo modo, è sempre pronta per l'uso.



La spia di funzionamento (3) si accende in modo permanente.

8. Anomalia

8.1 La spia di avviso (4) si accende in modo permanente



La batteria non viene ricaricata. Temperatura troppo alta/troppo bassa. Se la temperatura della batteria è compresa tra 0 °C e 50 °C, il processo di ricarica inizia automaticamente.

8.2 La spia di avviso (4) lampeggia



- La batteria è guasta. Togliere immediatamente la batteria dal caricabatteria
- La batteria non è stata applicata correttamente sull'innesto a slitta (2). Vedere il capitolo 7.1.

9. Riparazione

Le riparazioni di garanzia vengono di norma eseguite dal produttore. Riparazioni al di fuori del periodo di garanzia devono essere eseguite solo da **personale esperto**. La non osservanza delle prescrizioni di montaggio e di regolazione, nonché l'impiego non corretto dell'apparecchio possono causare gravi danni. In caso di dubbio la rivettatrice per rivetti ciechi va inviata a GESIPA®.

10. Rispetto dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettrodomestici tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

11. Dati tecnici

Vedere pagina 3.

U = range di tensione delle batterie

C = capacità delle batterie

I_c = corrente di carica

t_c = tempo di ricarica¹⁾

¹⁾ I tempi di carica reali possono variare dai valori indicati in funzione della capacità residua nonché della temperatura della batteria.

Temperatura ambiente consigliata durante la ricarica: da 0 °C a 50 °C.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

☐ Apparecchiatura della classe di protezione II

~ Corrente alternata

1. Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat het onderstaand genoemde apparaat op grond van zijn ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffend van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Indien er een modificatie aan het apparaat wordt aangebracht waarover met ons geen afspraken zijn gemaakt, verliest deze verklaring haar geldigheid. De veiligheidsinstructies in de bijgeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen. Dit document dient te worden bewaard

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

gemachtigde voor de documentatie:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf

ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Beoogd gebruik

De acculaders zijn uitsluitend geschikt voor het opladen van accupacks van GESIPA® (1674373 & 1674376), Metabo en CAS (Cordless Alliance System). Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.



Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen te laden. Explosiegevaar! Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik. Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen moeten in acht genomen worden.

3. Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.



Lees voor het in gebruik nemen van de acculader de bij de machine behorende veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle bijbehorende documenten zorgvuldig en geef de acculader alleen samen met deze documenten door.

4. Speciale veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van het elektrisch gereedschap op de passages die zijn voorzien van dit symbool!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!



Uit defecte Li-Ionaccupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken!

- Wanneer accuvloeistof eruit lekt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk onder stromend water afspoelen.
- Wanneer er accuvloeistof in uw ogen terecht komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!
- Volledig geladen accupacks niet opnieuw laden!



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Bescherm de acculadertegen vocht!

- Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Houd kinderen uit de buurt van de acculader resp. het werkgebied!
- Bewaar uw acculader op een voor kinderen ontoegankelijke plek!
- Trek bij rookontwikkeling of brand in de acculader onmiddellijk de stekker uit het stopcontact!
- Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van de acculader - gevaar voor een elektrische schok resp. kortsluiting!
- Gebruik geen defecte accupacks!
- In omgevingen met een hoge metaalstof-belasting mag u accupacks niet met AIR COOLED acculaders laden.

5. Overzicht

Zie pagina 3. De afbeeldingen gelden als voorbeeld voor alle apparaten.

1. Accupack (niet bij de leveringsomvang inbegrepen)
2. Schuifbevestiging
3. Indicatielampje
4. Waarschuwings-led

6. Ingebruikname



Vergelijk voor de ingebruikname of de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie overeenkomt met de netspanning

Apparaten zoals deze, die gelijkstroom opwekken, kunnen eenvoudige differentieelschakelaars beïnvloeden. Gebruik type F of hoger, met een uitschakelstroom van max. 30 mA.



Zorg er voor de ingebruikname van de acculader voor dat de ventilatiesleuven vrij zijn. Minimale afstand tot andere voorwerpen min. 5 cm!

6.1 Zelftest

- Steek de stekker in het stopcontact.
- De waarschuwings-led (4) en het indicatielampje (3) gaan na elkaar ca. 1 seconde aan, de ingebouwde ventilator draait ca. 5 seconden.

7. Gebruik

7.1 Accupack opladen

Accupack volledig, tot de aanslag op de schuifbevestiging (2) schuiven.



Het indicatielampje (3) knippert.

Aanwijzing: Om bij Li-Ion-accupacks de laadtoestand te laten weergeven eerst het accupack uit de acculader nemen en vervolgens op de knop van het accupack drukken.

7.2 Condi tieladen

Wanneer het laden is beëindigd, schakelt de acculader automatisch over op conditieladen. Het accupack kan in de acculader blijven zitten en is zodoende altijd gereed voor gebruik.



Het indicatielampe (3) brandt continu.

8. Storing

8.1 Waarschu wungs-led (4) brandt continu



Accupack wordt niet opgeladen. Temperatuur te hoog/te laag. Lig t de temperatuur van het accupack tussen 0°C en 50°C, dan begint het laden automatisch.

8.2 Waarschu wungs-led (4) knippert



- Accupack defect. Accupack direct uit de acculader nemen.
- Accupack is niet goed op de schuifbevestiging (2) geschoven. Zie hoofdstuk 7.1.

9. Reparatie

Reparaties onder garantie kunnen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd. Reparaties buiten de garantietijd mogen alleen door **vakkundig personeel** worden uitgevoerd. Niet-naleving van montage- en instelvoorschriften of onjuist gebruik kan tot ernstige schade aan het blindklinkpistool leiden. Bij twijfel dient het blindklinkpistool naar de GESIPA® te worden geretourneerd.

10. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.



Uitsluitend voor EU-landen: geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/ EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen afgedankte elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

11. Technische gegevens

Zie pagina 3.

U = spanningsbereik van het accupack

C = accupack-capaciteit

I_c = laadstroom

t_c = laadtijd1)

1) Afhankelijk van de restcapaciteit en de temperatuur van het accupack kunnen de werkelijke laadtijden afwijken van de opgegeven tijden.

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het laden: 0°C tot 50°C.

Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

- ☐ Apparaat van beveiligingsklasse II
~ wisselstroom

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedennævnte enhed, hvad angår design og konstruktion og i den af os markedsførte udførelse, overholder de relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i henhold til EF-direktiverne. Hvis enheden ændres uden forudgående accept fra os mister denne erklæring sin gyldighed. Sikkerhedsanvisningerne i medfølgende produktokumentation skal iagttages. Dette dokument skal opbevares permanent.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Dokumentationsbefuldægtiget:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf

ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Korrekt anvendelse

Opladerne er udelukkende beregnet til opladning af batteripakker fra GESIPA® (1674373 & 1674376), Metabo og CAS (Cordless Alliance System). Dette produkt er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan produktet skal anvendes.



Prøv aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier. Eksplosionsfare! For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte er brugeren alene ansvarlig. Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL – læs brugsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Gem alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.



Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen godt og grundigt igennem, før du tager opladeren i brug. Opbevar alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, når du en gang skulle give opladeren videre til andre personer.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder, der er markeret med dette symbol, for din egen og el-værktøjets sikkerhed!



Advarsel mod farlig elektrisk spænding!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batterier!

- Skyl straks med rigelige mængder vand, hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden.
- Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!
- Forsøg aldrig at genoplade fuldt opladte batteripakker!



Kun beregnet til indendørs brug.



Beskyt opladeren mod fugtighed!

- Lad aldrig børn bruge produktet.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- Sørg for, at der ikke er børn i nærheden af opladeren og arbejdsområdet!
- Opbevar opladeren utilgængeligt for børn!
- I tilfælde af røgudvikling eller brand i opladeren skal du straks trække stikket ud af kontakten!
- Stik ingen genstande ind i opladerens ventilationsspalter – Fare for elektrisk stød eller kortslutning!
- Brug ingen defekte batteripakker!
- I områder med høj metalstøvelastning må batteripakker ikke oplades med AIR COOLED-opladere.

5. Oversigt

Se side 3. Illustrationerne gælder som eksempel for alle apparater.

1. Batteripakke (medleveres ikke)
2. Holder
3. Driftslampe
4. Advarselslampe

6. Idriftsættelse



Før du tager produktet i brug, skal du kontrollere, at den angivne netspænding og frekvens på typeskiltet er i overensstemmelse med data for din strømforsyning.

Produkter som dette, der genererer jævnstrøm, kan påvirke enkle fejlstrømsafbrydere. Anvend type F eller bedre, med en udløsningsstrøm på maks. 30 mA.



Før du tager opladeren i brug, bør du sikre dig, at ventilationsspalterne er frie. Mindsteafstand til andre genstande min. 5 cm!

6.1 Selvttest

- Tilslut stikket.
- Advarselslampen (4) og driftslampen (3) lyser i ca. 1 sekund efter hinanden. Den indbyggede ventilator kører i ca. 5 sekunder.

7. Anvendelse

7.1 Opladning af batteripakke

Skub batteripakken helt ind til anslag i holderen (2).



Driftslampen (3) blinker.

Bemærk: For at få vist ladetilstanden ved Li-ionbatteripakker skal batteripakken først tages ud af opladeren, hvorefter der trykkes på tasten på batteripakken

7.2 Vedligeholdelsesladning

Når batteripakken er færdigopladet, skifter opladeren automatisk til vedligeholdelsesladning. Batteripakken kan blive i opladeren og er dermed altid driftsklar.



Driftslampen (3) lyser konstant

8. Fejl

8.1 Advarselslampen (4) lyser konstant



Batteripakken oplades ikke. Temperaturen er for høj/for lav. Ligger batteripakkens temperatur mellem 0 °C og 50 °C, begynder ladeprocessen automatisk.

8.2 Advarselslampen (4) blinker



- Batteripakken er defekt. Tag straks batteripakken ud af opladeren.
- Batteripakken er ikke skubbet rigtigt ind i holderen (2). Se kapitel 7.1.

9. Reparation

Garantireparationer udføres som hovedregel af producenten selv. Reparationer uden for garantiperioden må kun udføres af **autoriseret personale**. Manglende iagttagelse af montage- og indstillingsforskrifter samt faglig ukorrekt håndtering kan medføre alvorlige skader på blindnitteapparatet. I tvivlstilfælde skal man indsende blindnitteapparatet i ikke-adskilt stand til leverandøren eller GESIPA®.

10. Miljøbeskyttelse

bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.



Kun for EF-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og afleveres miljørigtigt til genbrug.

11. Tekniske data

Se side 3.

U = batteripakkernes spændingsområder

C = batteripakkernes kapacitet

I_c = ladestrøm

t_c = ladetid 1)

1) Afhængigt af batteripakkens restkapacitet og temperatur kan de reelle ladetider afvige fra disse angivelser.

Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning: 0 °C til 50 °C.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske fremskridt.

☐ Produkt i beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

1. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att nedanstående apparat på grund av sin utformning och konstruktion, samt i det av oss framställda utförandet, uppfyller de relevanta, grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EG-direktivet. Om apparaten modifieras utan vårt godkännande upphör denna försäkran att gälla. Beakta säkerhetsföreskrifterna i medföljande produktokumentation. Detta dokument ska förvaras på säker plats.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

dokumentationsansvarig:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf

ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Föreskriven användning

Laddarna är endast avsedda för laddning av batteripaket från GESIPA® (1674373 & 1674376), Metabo och CAS (Cordless Alliance System). Verktyget är inte avsett att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.



Försök aldrig ladda batterier som inte är avsedda för uppladdning. Explosionsrisk!
Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning. Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

3. Sicherheitshinweise



WARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.



WARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Om säkerhetsanvisningar och anvisningar inte beaktas kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra personskador. Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.



Läs hela säkerhets- och bruksanvisningen noga innan du använder laddaren. Spara all medföljande dokumentation och se till så att den alltid följer med laddaren.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen för att förebygga personskador och skador på elverket!



Varning för livsfarlig elspänning!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!

- Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikliga mängder vatten.
- Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!
- Ladda inte fulladdade batterier!



Endast för användning inomhus.



Skydda laddaren mot fukt!

- Tillåt aldrig att barn använder verktyget.
- Håll barn under uppsikt, så att de inte leker med verktyget.
- Håll barn borta från laddaren och arbetsområdet!
- Förvara laddaren oåtkomlig för barn!
- Dra genast ur kontakten vid rökutveckling eller brand i laddaren!
- Stick aldrig in föremål i laddarens ventilationsöppningar - risk för stötar resp. kortslutning!
- Använd aldrig trasiga batterier!
- Ladda inte batteripaket med AIR COOLED-laddare i områden med hög dammbelastning.

5. Översikt

Se sida 3. Bilderna utgör exempel för alla maskiner.

1. Batteri (ingår inte)
2. Skjutfäste
3. Driftsindikering
4. Varningsindikering

6. Driftstart



Kontrollera först att den spänning och frekvens som anges på märkskylten överensstämmer med den nätström du ska använda.

Maskiner av den här typen som kan generera likström, kan påverka enklare jordfelsbrytare. Använd typ F eller bättre med brytström på max. 30 mA.



Se till så att ventilationsöppningarna på laddaren inte är igensatta innan du använder den. Håll ett avstånd på minst 5 cm till andra föremål!

6.1 Självtest

- Sätt i nätkontakten.
- Varningsindikeringen (4), laddindikeringen (3) och underhållsladdindikeringen tänds efter varandra i ca 1 sekund, den inbyggda fläkten arbetar i ca 5 sekunder.

7. Användning

7.1 Laddning av batteripaket

Skjut batteripaketet så långt det går i skjutfästet (2).



Laddindikeringen (3) blinkar.

OBS! Vill du få en laddindikering på ett litiumjonbatteri, ta först ut batteriet ur laddaren och tryck sedan på knappen på batteriet.

7.2 Underhållsladdning

Laddaren slår automatiskt om till underhållsladdning när laddningen är klar. Batteriet kan sitta kvar i laddaren, så att det är klart att använda.



Laddindikeringen (3) lyser fast.

8. Fel

8.1 Varningslampan (4) lyser fast



Batteriet laddar inte. Temperaturen är för hög/låg. Ligger batteritemperaturen mellan 0 °C och 50 °C, så börjar laddningen automatiskt.

8.2 Varningslampan (4) blinkar



- Trasigt batteri. Ta genast ut batteriet ur laddaren.
- Batteriet är inte ordentligt påskjutet på skjutfästet (2). Se kapitlet 7.1.

9. Reparation

Garantireparationer genomförs principiellt av tillverkaren. Endast en **behörig fackman** får utföra reparationer, när garantitiden har gått ut. Underlåtelse att följa monterings- och inställningsföreskrifterna liksom icke fackmannamässig hantering kan resultera i allvariga skador på blindnitpistolen. I tveksamma fall måste blindnitpistolen skickas till GESIPA®.

10. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.



Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och införlivande i den nationella lagstiftningen ska elektriska verktyg samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

11. Tekniska specifikationer

Se sida 3.

U = Batteripaketets spänningsområde

C = Batterikapacitet

I_c = Laddström

t_c = Laddtid1)

1) Beroende på batteripaketets återstående kapacitet samt temperatur kan de faktiska laddtiderna avvika från uppgifterna.

Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning: 0 °C till 50 °C.

Med reservation för tekniska ändringar.

☐ Maskin av skyddsklass II

~ Växelström

1. Samsvarserklæring

Herved erklærer vi at utstyret som betegnes nedenfor på basis av sitt konsept og sin konstruksjonsmåte samt i den utførelsen som vi har sluppet ut på markedet samsvarer med de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsekrav som stilles i EU-direktivene. Ved en endring av utstyret som ikke er foretatt etter samråd med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet. Sikkerhetsinstruksene i den medleverte produkt-dokumentasjonen må overholdes. Dette dokumentet skal oppbevares permanent.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Dokumentasjonsfulmektig:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Forskriftsmessig bruk:

Laderne skal kun brukes til lading av GESIPA® (1674373 & 1674376), Metabo og CAS (Cordless Alliance System) batterier. Enheten skal ikke brukes av personer (inkl. barn) som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan enheten skal brukes.



Forsøk aldri å lade batterier som ikke er oppladbare. Eksplosjonsfare! Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. u hensiktsmessig bruk. Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetsanvisninger må overholdes.

3. Generelle sikkerhetsanvisninger



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.



Les nøye gjennom de vedlagte sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du tar laderen i bruk. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlat laderen alltid sammen med disse til andre.

4. Spesielle sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte enheten, er det viktig at du tar hensyn til tekst som er merket med dette symbolet!



Varsel om farlig, elektrisk spenning!



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte Li-ion batterier.

- Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann.
- Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege.
- Ikke lad et fulladet batteri på nytt.



Skal kun brukes innendørs.



Beskytt laderen mot fuktighet.

- La aldri barn bruke maskinen.
- Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen.
- Hold barn unna laderen og/eller arbeidsområdet.
- Oppbevar laderen utilgjengelig for barn!
- Hvis det oppstår røykutvikling eller brann i laderen, må du straks trekke ut støpselet!
- Ikke stikk gjenstander inn i lufteåpningene på laderen - fare for elektrisk støt eller kortslutning.
- Bruk aldri defekte batterier I områder med høy metallstøvbelastning skal det ikke brukes AIR COOLED ladere.

5. Oversikt

Se side 3. Bildene er eksempler for alle apparater.

1. Batteri (ikke inkludert i leveringen)
2. Skyvespor
3. Driftsindikator
4. Varsellys

6. Ta i bruk



Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

Apparater som dette, som danner likestrøm, kan påvirke enkle jordfeilbrytere. Bruk type F eller bedre, med en utløserstrøm på maks. 30 mA.



Se til at ventilasjonsåpningene på laderen ikke er tilstoppet før du bruker den. Minsteavstanden til andre gjenstander skal minst være 5 cm!

6.1 Selvtest

- Sett inn støpselet.
- Varsellyset (4) driftsindikatoren (3) lyser etter hverandre i ca. 1 sekund, den innebygde viften løper i ca. 5 sekunder.

7. Bruk

7.1 Opplading av batteriet

Batteriet skyves helt inn til anslag på skyvesporet (2).



Ladeindikatoren (3) blinker..

OBS! Hvis du vil se oppladingsgraden på et Li-ion batteri, tar du først ut batteriet fra laderen og trykker deretter på knappen på batteriet.

7.2 Vedlikeholdslading

Når ladingen er fullført, kobles laderen automatisk om på vedlikeholdslading. Batteriet kan bli i laderen og er dermed alltid klar til drift.



Driftsindikatoren (3) lyser konstant.

8. Feil

8.1 Varselindikatoren (4) lyser konstant



Batteriet lades ikke. Temperaturen er for høy / for lav. Hvis batteriets temperatur ligger mellom 0 °C og 50 °C, begynner ladingen automatisk.

8.2 Varselindikatoren (4) blinker



- Batteriet er defekt. Ta straks batteriet ut av laderen.
- Batteriet ble ikke skjøvet riktig på skyvesporet (2). Se kapittel 7.1.

9. Reparasjon

Garantireparasjoner gjennomføres prinsipielt av produsenten. Reparasjoner utenom garantitiden må kun utføres av **fagkyndig personell**. Dersom forskriftene til montering og innstilling ikke overholdes samt ikke-fagkyndig omgang kan føre til alvorlige skader på blindnaglepistolen. I tilfelle sendes blindnaglepistolen tilbake til GESIPA®.

10. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.



Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall) og iverksettelse iht. nasjonal rett må kassert elektroverktøy samles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

11. Tekniske data

Se side 3.

U = Spenningsområder for batteriet

C = Batteriets kapasitet

I_c = Ladestrøm

t_c = Ladetid1)

1) Avhengig av restkapasiteten og batteriets temperatur kan de faktiske ladetidene avvike fra det som er oppgitt her.

Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading: 0 °C til 50 °C.

Med forbehold om endringer grunnet tekniske forbedringer.

☐ Enhet med beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että seuraavassa selostettu laite vastaa valmistajan markkinoille tuomassa muodossa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme. Noudata laitteen asiakirjojen mukana toimitettavia turvallisuusohjeita. Säilytä tämä asiakirja.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Dokumentaation kokoamiseen valtuutettu henkilö:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Määräystenmukainen käyttö

Laturit soveltuvat ainoastaan GESIPA®- (1674373 & 1674376), Metabo- ja CAS-(Cordless Alliance System) akkujen lataukseen. Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietoja, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.



Älä missään tapauksessa yritä ladata sellaisia paristoja, jotka eivät ole uudelleenladattavia. Räjähdyysvaara! Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä. Yleisesti hyväksyttyjä tapaturmanehkäisymääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS – Lue käyttöohjeet loukkaantumisvaaran vähentämiseksi.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia. Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.



Lue ennen latauslaitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä liitteessä olevat asiakirjat ja anna latauslaite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

4. Erityiset turvallisuusohjeet



Ota huomioon tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itsesi ja sähkötyökalusi!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!



Viallisesta litiumioniakusta voi valua ulos lievästi happopitoista, syttyvää nestettä!

- Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä.
- Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- Älä lataa täyteenladattua akkua uudelleen!



Vain käyttöön sisätiloissa.



Suojaa latauslaitetta kosteudelta!

- Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.
- Älä päästä lapsia latauslaitteen tai työskentelyalueen lähelle!
- Säilytä latauslaitettasi siten, että lapset eivät pääse siihen käsiksi!
- Irrota latauslaitte heti verkkopistokkeesta, jos savua tai liekkejä esiintyy!
- Älä laita mitään esineitä latauslaitteen tuuletusrakoihin - sähköiskun tai oikosulun vaara!
- Älä käytä viallisia akkuja!
- Älä lataa akkuja AIR COOLED - latureilla tiloissa, joissa on korkea metallipölypitoisuus.

5. Yleiskuva

Katso sivu 3. Kuvat ovat esimerkkeinä kaikille laitteille.

1. Akku (ei sisälly toimitukseen)
2. Latausaukko
3. Toiminnan merkkivalo
4. Varoitusvalo

6. Käyttöönotto



Vertaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.

Tämänkaltaiset tasavirtaa muodostavat laitteet voisivat aiheuttaa häiriöitä yksinkertaiselle vikavirtasuojakytkimelle. Käytä tyyppi F tai sitä parempaa kytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA



Varmista ennen latauslaitteen käyttöönottoa, että tuuletusaukot ovat vapaina. Vähimmäisetäisyys muihin esineisiin väh. 5 cm!

6.1 Itsetesti

- Asenna verkkopistoke verkkovirtaan.
- Varoitusvalo (4) ja toiminnan merkkivalo (3) palavat perätysten n. 1 sekunnin ajan, integroitu tuuletin käy n. 5 sekunnin ajan.

7. Käyttö

7.1 Akun lataaminen

Työnnä akku kokonaan vasteeseen asti latausaukkoon (2).



Toiminnan merkkivalo (3) vilkkuu.

Ohje: Kun haluat nähdä Li-Ion-akkujen varaustilan, ota ensin akku pois latauslaitteesta ja paina sitten akun painiketta.

7.2 Säilytyslatus

Kun lataus on päättynyt, latauslaite kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataukselle. Akku voidaan jättää latauslaitteeseen, jolloin se on aina käyttövalmis.



Toiminnan merkkivalo (3) palaa jatkuvasti

8. Häiriö

8.1 Varoitusvalo (4) palaa jatkuvasti



Akku ei lataannu. Lämpötila liian korkea / liian matala. Kun akun lämpötila on 0 °C ja 50 °C välillä, lataus alkaa automaattisesti.

8.2 Varoitusvalo (4) vilkkuu



- Akku viallinen. Ota akku välittömästi pois latauslaitteesta.
- Akkua ei ole työnnetty oikein latausaukkoon (2). Katso luku 7.1.

9. Korjaus

Pääsääntöisesti takuukorjaukset suorittaa valmistaja. Anna takuuajan jälkeen vain **ammattitaitoisen henkilön** korjata työkalua. Asennus- ja säätöohjeiden huomiotta jättäminen sekä vetoniittityökalun taitamaton käsittely saattavat vaurioittaa laitetta huomattavasti. Epäselvässä tapauksessa toimita laite jälleenmyyjälle tai GESIPA®-huoltoon.

10. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteiden mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

11. Tekniset tiedot

Katso sivua 3.

U = akun jännitealueet

C = akun kapasiteetti

I_c = latausvirta

t_c = latausaika¹⁾

1) Jäännöskapasiteetista ja akun lämpötilasta riippuen todelliset latausajat voivat poiketa annetuista tiedoista.

Suosittelut ympäristön lämpötila ladattaessa: 0 °C ... 50 °C.

Pidätämme oikeuden teknisen kehityksen vaatimien muutoksien tekemiseen.

☐ Suojausluokan II laite

~ Vaihtovirta

1. Declaração de conformidade

Declaramos que a máquina abaixo indicada, com base no projeto e na construção, bem como na versão comercializada por nós, está em conformidade com os requisitos de segurança e saúde fundamentais relevantes das diretivas CE. Qualquer alteração da máquina efetuada sem o nosso consentimento anula a validade desta declaração. Há que observar as advertências de segurança contidas na documentação dos produtos. Este documento deve ser mantido permanentemente.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Representante autorizado responsável pela documentação:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Utilização correta

Os carregadores destinam-se exclusivamente para carregar baterias GESIPA® (1674373 & 1674376), Metabo e CAS (Cordless Alliance System). Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização do aparelho.



Nunca tente carregar baterias não recarregáveis. Perigo de explosão! O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida. Deverá cumprir as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis, bem como as indicações de segurança juntamente fornecidas.

3. Indicações gerais de segurança



AVISO – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.



AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. Em caso de não cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.



Antes de utilizar o carregador, leia atentamente e na íntegra as indicações de segurança e o manual de instruções juntamente fornecidos. Guarde todos os documentos juntamente fornecidos e ao entregar o carregador, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

4. Indicações especiais de segurança



Para a sua própria proteção e para proteção da sua ferramenta elétrica respeite as partes do texto marcadas com este símbolo!



Aviso contra tensão elétrica perigosa!



As baterias de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável!

- Caso as baterias sejam líquidas e o mesmo entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante.
- Se o líquido das baterias entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!
- Não recarregar baterias totalmente carregadas!



Apenas para a utilização em espaços interiores.



Proteja o seu carregador de humidade!

- Nunca deverá permitir a utilização do aparelho a crianças.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha as crianças longe do carregador ou da área de trabalho!
- Guarde o seu carregador longe do alcance das crianças!
- Em caso de formação de fumo ou fogo no carregador, puxe imediatamente a ficha da tomada!
- Não inserir objetos nas aberturas de ventilação do carregador uma vez que existe perigo de um choque elétrico ou de um curto-circuito!
- Nunca utilizar baterias avariadas!
- Em áreas com uma sobrecarga elevada de pó de metal não deverá carregar baterias com carregadores AIR COOLED.

5. Vista geral

Ver página 3. As figuras servem de exemplo para todos os aparelhos.

1. Bateria (não incluída no volume de fornecimento)
2. Assento correção
3. Indicador de funcionamento
4. Indicador de aviso

6. Colocação em funcionamento



Antes de colocar em funcionamento, confirme se os dados da sua rede elétrica coincidem com a tensão de rede e a frequência de rede indicadas na placa de características.

Aparelhos deste tipo, que geram corrente contínua, podem influenciar interruptor de proteção de corrente residual simples. Utilize o tipo F ou superior, com uma corrente de disparo de no máximo 30 mA.



Antes de colocar em funcionamento o carregador, certifique-se de que as aberturas de ventilação estão livres. Distância mínima em relação a outros objetos no mínimo 5 cm!

6.1 Autoteste

- Inserir a ficha de rede.
- O indicador de aviso (4) e o indicador de funcionamento (3) acendem um após o outro durante aproximadamente 1 segundo e o ventilador instalado funciona durante aproximadamente 5 segundos.

7. Utilização

7.1 Carregar a bateria

Inserir a bateria totalmente até ao encosto sobre o assento correção (2).



O indicador de funcionamento (3) pisca.

Nota: para a indicação do estado de carga em baterias de lítio deverá retirar primeiro a bateria do carregador e de seguida, pressionar o botão na bateria.

7.2 Carga de manutenção

Após finalizar o carregamento, o carregador comuta automaticamente para carga de manutenção. A bateria pode permanecer no carregador, estando desta forma sempre pronta para funcionar.



O indicador de funcionamento (3) acende continuamente.

8. Avaria

8.1 O indicador de aviso (4) acende continuamente.



A bateria não está a ser carregada. Temperatura demasiado elevada/baixa. Se a temperatura da bateria se encontrar entre os 0 °C e os 50 °C, o processo de carregamento inicia automaticamente.

8.2 O indicador de aviso (4) pisca.



- Bateria avariada. Retirar imediatamente a bateria do carregador.
- A bateria não foi inserida corretamente sobre o assento correção (2). Ver capítulo 7.1.

9. Reparações

Por princípio, as reparações dentro da garantia são realizadas pelo fabricante. Fora da validade da garantia, mande executar reparações apenas por pessoal **técnico especializado**. A inobservância das regras de montagem e de configuração, bem como o manuseamento não profissional, podem causar danos graves no rebitor de rebites cegos. Em caso de dúvida, envie o rebitor de rebites cegos para o fornecedor ou para a GESIPA®.

10. Proteção do ambiente

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.



Apenas para países da UE: não colocar as ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrônicos usados, e na conversão ao direito nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado, e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.

11. Dados técnicos

Ver página 3.

U = Faixas de tensão das baterias

C = Capacidade da bateria

I_c = Corrente de carga

t_c = Tempo de carga¹⁾

1) Consoante a capacidade residual, bem como a temperatura da bateria, os tempos reais de carregamento podem divergir das indicações.

Temperatura ambiente recomendada ao carregar: 0 °C até 50 °C.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

Aparelho da classe de proteção II

~ Corrente alternada

1. Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že následně označený přístroj podle koncepce a konstrukce v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá základním požadavkům na bezpečnost a ochranu zdraví směrnic EU. Při změně přístroje, která s námi nebyla domluvena ztrácí toto prohlášení platnost. Je třeba postupovat podle bezpečnostních upozornění v příložené produktové dokumentaci. Tento dokument se musí trvale uschovávat.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Zmocněnec pro dokumentaci:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječky jsou vhodné výlučně k nabíjení akumulátorových článků GESIPA® (1674373 & 1674376), Metabo a CAS (Cordless Alliance System). Tento spotřebič není určen pro použití osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a/ nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od takové osoby obdržely instrukce o tom, jak přístroj používat.



Nikdy se nepokoušejte nabíjet standardní baterie. Nebezpečí výbuchu! Za škody způsobené použitím, které je v rozporu s určeným účelem, přebírá zodpovědnost pouze uživatel. Je nutné dodržovat všeobecně uznávané předpisy pro ochranu před úrazem a příložené bezpečnostní pokyny.

3. Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA – Za účelem minimalizace nebezpečí poranění si přečtěte návod k použití.



VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění. Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu.



Před použitím nabíječky si pečlivě přečtěte příložené kompletní bezpečnostní pokyny a návod k použití. Všechny příložené dokumenty uschovejte a nabíječku předávejte dalším osobám pouze s těmito dokumenty.

4. Speciální bezpečnostní pokyny



Pozor na místa v textu označená tímto symbolem, slouží k vaší bezpečnosti a k ochraně vašeho elektrického nářadí!



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím!



Z poškozeného lithium iontového akumulátoru může začít unikat hořlavá žíravá kapalina!

- Při styku kůže s uniklou kapalinou z akumulátoru postižené místo okamžitě důkladně opláchněte vodou.
- Pokud se akumulátorová kapalina dostane do očí, oči vypláchněte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařské ošetření!
- Plně nabitý akumulátor znovu nenabíjejte!



K použití pouze v interiéru.



Chraňte nabíječku před vlhkostí!

- Nikdy nedovolte dětem používat přístroj.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si nehrály s přístrojem.
- Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od nabíječky nebo pracovního prostoru!
- Uchovávejte nabíječku mimo dosah dětí!
- V případě kouře nebo požáru v nabíječce okamžitě vytáhněte zástrčku napájecího kabelu!
- Nevkládejte předměty do ventilačních otvorů nabíječky - nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zkratu!
- Nepoužívejte vadné akumulátory!
- V prostorech se zvýšeným výskytem kovového prachu nenabíjejte žádné akumulátory pomocí nabíječek AIR COOLED.

5. Přehled

Viz. strana 3. Obrázky jsou příklady pro všechny přístroje.

1. Akumulátor (není součástí balení)
2. zásuvný slot
3. kontrolka napájení
4. výstražná kontrolka

6. Uvedení do provozu



Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a síťový kmitočet na typovém štítku odpovídají údajům vaší elektrické sítě.

Zařízení, jako je toto, která generují stejnosměrný proud, mohou ovlivňovat jednoduché proudové chrániče. Použijte proto typ F nebo lepší, s vypínacím proudem max. 30 mA.



Před uvedením nabíječky do provozu se ujistěte, že ventilační otvory jsou volné. Minimální vzdálenost od jiných předmětů min. 5 cm!

6.1 Autotest

- Zapojte síťovou zástrčku.
- Výstražná kontrolka (4) a kontrolka napájení (3) se postupně rozsvítí asi na 1 sekundu, zabudovaný ventilátor se na cca 5 sekund rozběhne.

7. Použití

7.1 Nabíjení akumulátoru

Akumulátor zasuňte úplně, až na doraz do zásuvného nabíjecího slotu (2).



Kontrolka napájení (3) bliká.

Poznámka: Pro zobrazení stavu nabití akumulátorů Li-ion nejprve akumulátor vyjměte z nabíječky a poté stiskněte příslušné tlačítko na akumulátoru.

7.2 Udržovací nabíjení

Je-li nabíjení ukončeno, nabíječka se automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení. Akumulátor může zůstat v nabíječce a bude tak vždy připraven k použití.



Kontrolka napájení (3) trvale svítí.

8. Porucha

8.1 Výstražná kontrolka (4) trvale svítí



Akumulátor se nenabíjí. Příliš vysoká / příliš nízká teplota. Pokud je teplota akumulátoru v rozmezí 0 °C až 50 °C, automaticky se spustí proces nabíjení.

8.2 Výstražná kontrolka (4) bliká



- Akumulátor je vadný. Akumulátor ihned vyjměte z nabíječky
- Akumulátor není správně nasazen do nabíjecího slotu (2). Viz kapitolu 7.1.

9. Opravy

Záruční opravy provádí zásadně výrobce. Opravy mimo záruční dobu smí provádět jen **odborníci**. Nedo-
držení předpisů k montáži a nastavení nebo neodborné zacházení může mít za následek vážné poškození
nýtovacího nářadí na trhací nýty. V případě pochybností zašlete nýtovací nářadí na trhací nýty dodavateli
nebo firmě GESIPA®.

10. Ochrana životního prostředí

Riďte se národními předpisy k ekologické likvidaci a recyklaci vysloužilého nářadí, obalů a příslušenství.



Jen pro země EU: Elektrické nářadí nevyhazujte do domácího odpadu! Podle evropské
směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a dle odpovídající
legislativy příslušné země musí být staré elektrické nářadí shromažďováno odděleně a
odevzdáno k ekologické recyklaci.

11. Technické údaje

Viz. strana 3.

U = napěťové rozsahy akumulátorů

C = kapacita akumulátoru

I_c = nabíjecí proud

t_c = doba nabíjení¹⁾

1) V závislosti na zbývajících kapacitě a teplotě akumulátoru se skutečná doba nabíjení může od těchto údajů lišit.

Doporučená okolní teplota při nabíjení je 0 °C až 50 °C.

Změny na základě technického pokroku vyhrazeny.

Přístroj třídy ochrany II

~ Střídavý proud

1. Konformitätserklärung

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη, ότι τα προϊόντα συμφωνούν με τα επόμενα πρότυπα και οδηγίες:

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Εξουσιοδοτούμενος για την τεκμηρίωση:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Προβλεπόμενη χρήση

Οι φορτιστές ενδείκνυνται αποκλειστικά για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών GESIPA® και CAS (Cordless Alliance System). Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός και αν επιβλέπονται από άτομο που είναι αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό το άτομο οδηγίες για τον τρόπο χειρισμού του φορτιστή.



Μην επιχειρείτε ποτέ να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Κίνδυνος έκρηξης!
Για ζημιές από μη προβλεπόμενη χρήση ευθύνεται αποκλειστικά ο χρήστης.
Πρέπει να τηρούνται οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι παραδιδόμενες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης για τη μείωση τυχόν κινδύνου τραυματισμού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα χτύπημα, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.



Διαβάστε πριν από τη χρήση του φορτιστή τις παραδιδόμενες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και πλήρως. Φυλάξτε όλα τα παραδιδόμενα έγγραφα και δώστε σε άλλα άτομα τον φορτιστή σας μόνο με αυτά τα έγγραφα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε τα σημεία κειμένου που σημαίνονται με αυτό το σύμβολο για τη δική σας προστασία και την προστασία του ηλεκτρικού εργαλείου σας!



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση!



Από ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορεί να διαρρεύσει ένα ελαφρά όξινο, εύφλεκτο υγρό!

- Αν τρέξει υγρό επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
- Αν φθάσει υγρό επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και μεταβείτε άμεσα σε ιατρό για αντίστοιχη φροντίδα!
- Μη φορτίζετε ξανά μια πλήρως φορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία!



Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



Προστατεύστε τον φορτιστή σας από την υγρασία!

- Μην επιτρέπεται ποτέ σε παιδιά τη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τον φορτιστή και από την περιοχή εργασίας!
- Φυλάξτε τον φορτιστή σας με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην είναι προσβάσιμος σε παιδιά!
- Τραβήξτε αμέσως το φως ρεύματος σε περίπτωση δημιουργίας καπνού ή φωτιάς στον φορτιστή!
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στις σχισμές αερισμού του φορτιστή - Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλώματος!
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες! Μην φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με φορτιστές AIR COOLED σε περιοχές με υψηλή επιβάρυνση μεταλλικής σκόνης.

5. Επισκόπηση

Δείτε σελίδα 3. Οι εικόνες ισχύουν ως παράδειγμα για όλες τις συσκευές.

1. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται στον παραδιδόμενο εξοπλισμό)
2. Συρόμενος οδηγός
3. Ένδειξη λειτουργίας
4. Ένδειξη προειδοποίησης

6. Θέση σε λειτουργία



Συγκρίνετε πριν από τη θέση σε λειτουργία αν η τάση και η συχνότητα δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου συμφωνεί με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματός σας.

Συσκευές όπως αυτή που παράγει συνεχές ρεύμα μπορεί α επηρεάσουν διακόπτες προστασίας ρεύματος διαρροής. Χρησιμοποιείτε τύπο F ή και καλύτερο, με ρεύμα ενεργοποίησης μέγ. 30 mA.



Πριν από τη θέση σε λειτουργία του φορτιστή βεβαιωθείτε ότι είναι ελεύθερες οι σχισμές αερισμού. Ελάχιστη απόσταση από άλλα αντικείμενα τουλ. 5 cm!

6.1 Αυτοέλεγχος

- Συνδέστε το φως ρεύματος.
- Η ένδειξη προειδοποίησης (4) και η ένδειξη λειτουργίας (3) ανάβουν διαδοχικά για περ. 1 δευτερόλεπτο, ο ενσωματωμένος ανεμιστήρας λειτουργεί για περίπου 5 δευτερόλεπτα.

7. Χρήση

7.1 Φόρτιση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Περάστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πλήρως πάνω στον συρόμενο οδηγό (2), μέχρι το τέρμα.



Η ένδειξη λειτουργίας (3) αναβοσβήνει.

Υπόδειξη: Για να εμφανιστεί η κατάσταση φόρτισης επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου, πάρτε πρώτα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή και στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

7.2 Φόρτιση διατήρησης

Όταν η φόρτιση τερματιστεί, ο φορτιστής αλλάζει αυτόματα στη φόρτιση διατήρησης. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να παραμείνει στον φορτιστή και είναι έτσι μονίμως έτοιμη για λειτουργία.


 100%

Η ένδειξη λειτουργίας (3) παραμένει αναμμένη.

8. Βλάβη

8.1 Η ένδειξη προειδοποίησης (4) παραμένει αναμμένη



Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν φορτίζεται. Θερμοκρασία πολύ υψηλή/πολύ χαμηλή. Αν η θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι μεταξύ 0 °C και 50 °C, η διαδικασία φόρτισης αρχίζει αυτόματα.

8.2 Η ένδειξη προειδοποίησης (4) αναβοσβήνει



- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία χαλασμένη. Αφαιρέστε αμέσως την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν τοποθετήθηκε σωστά στον συρόμενο οδηγό (2). Δείτε κεφάλαιο 7.1.

9. Επισκευή

Οι επισκευές εντός εγγύησης πρέπει να διεξάγονται κυρίως από τον κατασκευαστή. Οι επισκευές εκτός του χρόνου εγγύησης πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Η μη τήρηση των προδιαγραφών τοποθέτησης και ρύθμισης καθώς και ο χειρισμός από μη ειδικούς μπορούν να προκαλέσουν σοβαρές βλάβες στη συσκευή τοποθέτησης. Σε περίπτωση αμφιβολίας πρέπει να στέλνεται η συσκευή τοποθέτησης στον προμηθευτή ή στην GESIPA®.

10. Προστασία του περιβάλλοντος

Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές για τη φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη και ανακύκλωση μεταχειρισμένων μηχανημάτων, συσκευασιών και αξεσουάρ.



Μόνο για χώρες της ΕΕ: Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος του κύκλου της ζωής τους και την εφαρμογή σε εθνικό δίκαιο, τα μεταχειρισμένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να προσάγονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

11. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Δείτε σελίδα 3.

U = περιοχές τάσης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών

C = χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

I_c = ρεύμα φόρτισης

t_c = χρόνος φόρτισης¹⁾

1) Αναλόγως της υπολειπόμενης χωρητικότητας καθώς και της θερμοκρασίας της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να διαφέρουν οι πραγματικοί χρόνοι φόρτισης από τα στοιχεία.

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση: 0 °C έως 50 °C.

Με επιφύλαξη αλλαγών στο πλαίσιο της τεχνικής εξέλιξης.

☐ Συσκευή κατηγορίας προστασίας II

~ εναλλασσόμενο ρεύμα

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megnevezett készülék a tervezése és megépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelében megfelel az EK gépekre vonatkozó irányelvei megfelelő alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A készülék velünk nem egyeztetett módosítása esetén a jelen nyilatkozat érvényét veszti. A mellékelt termékdokumentációban található biztonsági útmutatásokat be kell tartani. Ezt a dokumentumot tartósan meg kell őrizni.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU



Dokumentációs meghatalmazott:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf

ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Rendeltetésszerű használat

A töltők kizárólag a GESIPA® (1674373 & 1674376), a Metabo és a CAS (Cordless Alliance System) rendszerű akkuegységekhez használhatóak. A berendezést korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. Kivételt képez, ha egy biztonságért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy oktatásban részesítette őket a berendezés használatára vonatkozóan.



Soha ne próbáljon meg feltölteni nem tölthető elemeket. Robbanásveszély! A nem rendeltetésszerű használat során keletkezett károkkért a felhasználó felel. Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

3. Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.



A töltőkészülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a töltőkészüléket.

4. Különleges biztonsági utasítások



Saját testi épsége és az elektromos szerszám védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



Vigyázat, veszélyes elektromos feszültség!



A hibás lítium-ion akkuegységből enyhén savas, éghető folyadék folyhat ki!

- Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!
- A teljesen feltöltött akkuegységet nem szabad újra feltölteni.



Csak beltéri használatra alkalmas.



Óvja a töltőkészüléket a nedvességtől!

- Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.
- Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszassanak a készülékkel.
- Tartsa távol a gyerekeket a töltőkészüléktől ill. a munkaterülettől!
- Tárolja a töltőkészüléket gyerekek számára nem hozzáférhető helyen!
- Tűz vagy füst keletkezésekor azonnal húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját!
- Ne dugjon semmit az akkumulátortöltő készülék szellőzőnyílásaiba – elektromos áramütés illetve rövidzárlat veszélye!
- Ne használjon meghibásodott akkuegységet!
- Nagy fémpóterheléses területeken ne töltsön fel akkuegységet AIR COOLED töltőkkel.

5. Áttekintés

Lásd a 3. oldalon. Az ábrák minden készülékre vonatkozóan példa értékűek.

1. akkuegység (nem része a szállítási terjedelemnek)
2. csúszó érintkező
3. üzemeleskijelző
4. figyelmeztető kijelző

6. Üzembe helyezés



Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típustábláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

Az ehhez hasonló, egyenáramot előállító készülékek befolyásolhatják az egyszerű hibaáramú védőkapcsolók működését. Használjon „F” vagy jobb típust, max. 30 mA kioldóárammal.



A töltőkészülék üzembe helyezése előtt győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílások szabadok. A más tárgyakhoz betartandó legkisebb távolság legalább 5 cm!

6.1 Önteszt

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.
- A figyelmeztető kijelző (4) és az üzemeleskijelző (3) kb. 1 másodpercre egymás után felvillannak, a beépített ventilátor kb. 5 másodpercig jár.

7. Használat

7.1 Akkuegység feltöltése

Az akkuegységet teljesen, ütközésig tolja fel a (2) csúszó érintkezőre.



Az üzemeleskijelző (3) villog.

Megjegyzés: Li-ionos akkuegységnél úgy jelezheti ki a töltésszintet, hogy először kiveszi az akkuegységet a töltőkészülékből, majd megnyomja az akkuegységen lévő gombot.

7.2 Fenntartó-töltés

Ha a töltés befejeződött, az akkumulátortöltő készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol át. Az akkuegység az akkumulátortöltő készülékben maradhat, és így mindig üzemkész.



Az üzemelés kijelző (3) folyamatosan világít.

8. Üzemzavar

8.1 A figyelmeztető kijelző (4) folyamatosan világít



Az akkuegység nem töltődik. A hőmérséklet túl magas vagy túl alacsony. Ha az akkuegység hőmérséklete 0 °C és 50 °C közé kerül, a töltési folyamat automatikusan elkezdődik.

8.2 A figyelmeztető kijelző (4) villog



- Az akkuegység meghibásodott. Az akkuegységet haladéktalanul ki kell venni a töltőkészülékből.
- Az akkuegységet nem tölték fel megfelelően a csúszó érintkezőre (2). Lásd a 7.1. fejezetet.

9. Javítás

Garanciális javításokat alapvetően csak a gyártó végez. Garanciaidőn kívüli javításokat csak **hozzaértó személyzet** végezhet. A szerelési és beállítási előírások be nem tartása, ill. a készülék szakszerűtlen kezelése súlyos károkat okozhat a vakszegecselő készülékben. Kétség esetén a vakszegecselő készüléket küldje el a szállítónak vagy a GESIPA® részére.

10. Környezetvédelem

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.



Csak az EU tagországok esetében: soha ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! A 2012/19/EU sz., a régi elektromos és elektronikus berendezésekről és annak nemzeti jogba való átvételéről szóló Európai Irányelvnek megfelelően a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításba kell helyezni.

11. Műszaki adatok

Lásd a 3. oldalt.

U = az akkuegységek
feszültségtartománya

C = az akkuegység kapacitása

I_c = töltőáram

t = töltési idő(1)

1) Az akkuegység maradék kapacitásától, valamint hőmérsékletétől függően a valós töltési idők eltérhetnek a megadottaktól.

Megengedett környezeti hőmérséklet töltés során: 0 °C - 50 °C

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

☐ II védőosztályba tartozó készülék

~ Váltóáram

1. Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że niżej wymienione urządzenie z uwagi na jego konstrukcję i typ oraz w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu odpowiada odnośnym, podstawowym wymagom bezpieczeństwa i zdrowia określonym przez dyrektywę WE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia zmiany w urządzeniu bez porozumienia z nami. Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w dołączonej dokumentacji do produktu. Niniejszy dokument należy na stałe przechowywać.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

osoba odpowiedzialna za dokumentację:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarki są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów GESIPA® (1674373 & 1674376), Metabo oraz CAS (Cordless Alliance System). Urządzenia nie wolno używać osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osobom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/ lub wiedzy, chyba że nadzoruje je osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo lub otrzymała od takiej osoby instrukcje, w jaki sposób użytkować urządzenie.



Nigdy nie ładować baterii, które nie są przewidziane do ładowania. Niebezpieczeństwo wybuchu! Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik. Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dołączonych uwag dotyczących bezpieczeństwa.

3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie uwag dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/ lub poważnych obrażeń. Starannie przechowywać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.



Przed użyciem ładowarki uważnie przeczytać wszystkie załączone uwagi dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Zachować wszystkie załączone dokumenty i przekazywać ładowarkę innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.

4. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony elektronarzędzia zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!



Z uszkodzonych akumulatorów Li-Ion może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

- W razie wydostania się cieczy z akumulatora i kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!
- Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować!



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do eksploatacji w pomieszczeniach.



Chronić ładowarkę przed wilgocią!

- Nie zezwalać dzieciom na używanie urządzenia.
- Dopiłnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą znajdować się w pobliżu ładowarki lub obszaru roboczego!
- Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- W przypadku pojawienia się dymu lub ognia w ładowarce natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub zwarcia!
- Nie używać uszkodzonych akumulatorów!
- W strefach o silnym obciążeniu pyłem metalowym nie ładować akumulatorów ładowarkami AIR COOLED.

5. Elementy urządzenia

Patrz strona 3. Przedstawione ilustracje stanowią przykłady odnoszące się do wszystkich urządzeń.

1. Akumulator (nie objęty zakresem dostawy)
2. Gniazdo
3. Wskaźnik pracy
4. Wskaźnik ostrzegawczy

6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie zasilania i częstotliwość sieci podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami zasilania sieciowego w miejscu pracy.

Urządzenia takie jak to, które wytwarzają prąd stały, mogą mieć wpływ na proste wyłączniki różnicowoprądowe. Używać typu F lub wyższego, z prądem wyzwalającym o maks. 30 mA.



Przed uruchomieniem ładowarki sprawdzić, czy szczeliny wentylacyjne nie są przysłonięte. Minimalna odległość od innych przedmiotów musi wynosić co najmniej 5 cm!

6.1 Autotest

- Włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
- Wskaźnik ostrzegawczy (4) oraz wskaźnik pracy (3) zapalają się jeden po drugim ma ok. 1 sekundę, wbudowany wentylator obraca się przez ok. 5 sekund.

7. Użytkowanie

7.1 Ładowanie akumulatora

Nasunąć akumulator całkowicie do oporu na gniazdo (2).



Wskaźnik pracy (3) miga.

Zalecenie: W celu sprawdzenia poziomu naładowania akumulatorów Li-Ion, najpierw wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie nacisnąć przycisk na akumulatorze.

7.2 Ładowanie konserwacyjne

Po zakończeniu ładowania ładowarka jest automatycznie przełączana na ładowanie konserwacyjne. Akumulator może pozostać w ładowarce i w ten sposób jest zawsze gotowy do pracy.



Wskaźnik pracy (3) świeci się stale.

8. Usterka

8.1 Wskaźnik ostrzegawczy (4) świeci się przez cały czas



Akumulator nie jest ładowany. Zbyt wysoka / zbyt niska temperatura. Przy temperaturze akumulatora w zakresie od 0 °C do 50 °C ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

8.2 Wskaźnik ostrzegawczy (4) miga



- Akumulator jest uszkodzony. Bezzwłocznie wyjąć akumulator z ładowarki.
- Akumulator nie został prawidłowo wsunięty na gniazdo (2). Patrz rozdział 7.1.

9. Naprawy

Naprawy w ramach gwarancji przeprowadzane są zasadniczo przez producenta. Naprawy po upływie okresu gwarancji może przeprowadzać jedynie **specjalistyczny personel**. Nieprzestrzeganie instrukcji montażu i regulacji oraz nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem grożą poważnym uszkodzeniem nitownicy do nitów zrywalnych. W razie wątpliwości nitownicę do nitów zrywalnych należy przesłać do dostawcy lub firmy GESIPA®.

10. Ochrona środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i osprzętu.



Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia trzeba segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

11. Dane techniczne

Patrz strona 3.

U = zakresy napięć akumulatora

C = pojemność akumulatora

I_c = prąd ładowania

t = czas ładowania¹⁾

¹⁾ W zależności od pojemności resztkowej, jak również temperatury akumulatora rzeczywiste czasy ładowania mogą różnić się od podanych.

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania: od 0 °C do 50 °C.

Prawo do zmian związanych z postępem technicznym zastrzeżone.

☐ Urządzenie w klasie ochronności II

~ prąd przemienny

1. 一致性声明

兹此声明，本产品符合下列标准和指令：

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

文档授权代表：
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. 规定用途

本充电器仅适用于为 GESIPA® 和 CAS (无绳联盟系统) 电池组充电。本充电器不应由残障、智障人士或未经培训及未掌握相关知识的人士使用，除非现场有安全负责人进行监护，或安全负责人可指导他们如何使用此充电器。



切勿试图对非充电电池充电。爆炸危险！
若因违规使用造成的损坏，则仅由用户承担全部责任。
必须严格遵守公认的事故预防规定和随附的安全说明。

3. 安全说明



警告 - 阅读操作手册以降低受伤风险。



警告：阅读所有安全说明和指示。未遵守安全说明和指示或引发触电、火灾事故和/或造成严重伤害。

妥善保管所有安全说明和指示，以备将来使用。



使用充电器前应认真通读随附的安全说明和使用手册。将所有随附文件妥善保管，且仅在文件齐全的情况下才可转交充电器。

4. 特殊安全说明



为保证自身及电器安全，须注意标有该符号的文本！



对危险电压的警告！



有缺陷的锂电池组或有弱酸性、易燃电池液溢出！

- 如果皮肤接触了溢出的电池液，请立即使用大量清水进行冲洗。
- 如果电池液不慎进入眼睛，请使用清水清洗并立即就医！
- 切勿为满电电池重新充电！



只能在室内使用。



远离潮湿环境！

- 禁止儿童使用。
- 确保儿童不会将该充电器当作玩具。
- 保证儿童远离充电器和充电区域！
- 将充电器置于儿童无法触及的位置！
- 如果充电器冒烟或起火，请立即拔下电源插头！
- 切勿将任何物品插入充电器的通风槽中，否则存在触电或短路危险！
- 切勿使用存在缺陷的电池组！切勿在金属粉尘含量高的区域使用 AIR COOLED 充电器为电池组充电。

5. 概览

参见第 3 页。插图为例，适用于所有设备。

- 1 电池组（未包含在供货范围内）
- 2 滑座
- 3 操作指示灯
- 4 警报指示灯

6. 调试



调试之前，应查看铭牌上规定的电源电压和电源频率是否与您的供电设备数据一致。直流电源设备可能会对小型漏电断路器有影响。使用跳闸电流最大为 30mA 的 F 型或更优型号设备。



使用充电器之前，请确保通风孔畅通。距离其他物体至少 5 cm 远！

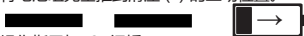
6.1 自测

- 插入电源插头。
- 警告显示 (4) 和操作显示 (3) 依次亮起约 1 秒钟，内置风扇运转约 5 秒钟。

7. 使用

7.1 为电池组充电。

将电池组完全推到滑座 (2) 的止动位置。



操作指示灯 (3) 闪烁。

说明：欲显示锂离子电池组的充电状态，请先从充电器中取出电池组，然后按电池组上的按钮。

7.2 涓流充电

充电完成后，充电器会自动切换为涓流充电。电池组可继续保留在充电器中以便随时使用。



操作指示灯 (3) 长亮。

8. 故障

8.1 警报指示灯 (4) 长亮。



未给电池组充电。温度过高/过低。若电池组温度在 0°C 至 50°C 之间，将自动开始充电过程。

8.2 警报指示灯 (4) 闪烁。



- 电池组损坏。立刻将电池组从充电器中取出。
- 电池组未被正确推至滑座 (2) 上。参见章节 7.1

9. 维修

原则上应由制造商负责质保维修。如超过质保期，则仅允许由专业人员进行维修。如未遵守安装和调整的相关规定，或未按操作规程使用，则可能导致铆螺母枪严重受损。如有疑问，请将整套设备寄还供货商或 GESIPA® 公司。

10. 环保

遵守有关废弃机器、包装和配件的环保处置和回收的国家法规。



仅针对欧盟国家：切勿将电动器具丢弃至生活垃圾中！依据根据欧洲关于废旧电气和电子设备 2012/19 /EU 指令及其在国家法律中的实施，必须单独收集用过的电动器具，并以环保的方式对其进行回收。

11. 技术参数

参见第 3 页。
 U = 电池组电压范围
 C = 电池组容量
 I_c = 充电电流
 t = 充电时间¹⁾

¹⁾视电池的剩余容量和温度而定，实际充电时间可能与所提供的信息不同。

建议充电环境温度： 0°C 至 50°C 。
 保留因技术进步而进行更改的权利。

□ 设备防护等级 II
 ~ 交流电

1. Декларация соответствия

Настоящим заявляем, что согласно своему конструктивному замыслу и модификации, а также реализуемому нами конструктивному исполнению указанный ниже прибор выполняет соответствующие основополагающие требования по технике безопасности и охране труда, предусмотренные директивами ЕС. В случае внесения в конструкцию прибора несогласованных с нами изменений данное заявление утрачивает свою силу. Следует изложить инструкции по технике безопасности, содержащиеся в документации, поставляемой в комплекте с изделием. Настоящий документ хранить в течение всего срока эксплуатации прибора.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU

Уполномоченный специалист по составлению техдокументации:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf

ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

2. Использование по назначению

Зарядные устройства предназначены только для зарядки аккумуляторных блоков GESIPA® (1674373 & 1674376), Metabo и CAS (Cordless Alliance System). Данное устройство не должно использоваться лицами, которые не в состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или умственных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если они получили от него соответствующие указания по использованию устройства.



Категорически запрещается выполнять зарядку неподзаряжаемых батарей. Опасность взрыва! За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь. Необходимо соблюдать общепринятые предписания по предотвращению несчастных случаев, а также прилагаемые указания по технике безопасности.

3. Общие указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – В целях снижения риска получения телесных повреждений прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Следует прочесть все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм. Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.



Перед использованием зарядного устройства внимательно полностью прочитайте прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте зарядное устройство другим лицам только вместе с ними.

4. Особые указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений необходимо соблюдать указания, отмеченные в тексте данным символом!



Предупреждение об опасном электрическом напряжении!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!

- Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды.
- В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!
- Не ставьте на зарядку полностью заряженный аккумуляторный блок!



Предназначено для эксплуатации только в помещениях.



Примите меры по защите зарядного устройства от попадания влаги!

- Не допускать детей к использованию инструмента.
- Следите за детьми, чтобы они не использовали прибор в качестве игрушки.
- Не допускайте детей к зарядному устройству/в рабочую зону!
- Храните зарядное устройство в недоступном для детей месте!
- При появлении дыма в зарядном устройстве или его возгорании немедленно выньте вилку из розетки!
- Не вставляйте никаких предметов в вентиляционные прорезы зарядного устройства.
- Опасность короткого замыкания или поражения электрическим током!
- Не пользуйтесь неисправными аккумуляторными блоками!
- Не заряжайте аккумуляторные блоки зарядными устройствами с технологией «AIR COOLED» в зонах с высоким содержанием металлической пыли.

5. Обзор

См. стр. 3. Изображения могут использоваться в качестве примера для всех приборов.

1. Аккумуляторный блок (не входит в объем поставки)
2. Слайдер
3. Индикатор режима
4. Предупреждающий индикатор

6. Ввод в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию проверить, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети.

Инструменты, подобные этому, которые генерируют постоянный ток, могут влиять на работу обычных автоматов защиты от тока утечки. Используйте автоматы защиты от тока утечки типа F или выше с током отключения макс. 30 мА.



Перед вводом в эксплуатацию зарядного устройства убедитесь в том, что вентиляционные прорезы открыты. Минимальное расстояние до других предметов должно составлять не менее 5 см!

6.1 Самодиагностика

- Вставьте вилку в розетку.
- Предупреждающий индикатор (4) и индикатор режима (3) последовательно горят на протяжении около 1 секунды, встроенный вентилятор работает около 5 секунд.

7. Эксплуатация

7.1 Зарядка аккумуляторного блока

Вставьте аккумуляторный блок полностью до упора в слайдер (2).

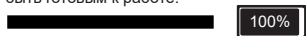


Индикатор режима (3) мигает.

Примечание: Чтобы проверить состояние заряда литий-ионных аккумуляторных блоков, сначала извлеките аккумулятор из зарядного устройства, а затем нажмите кнопку на аккумуляторном блоке.

7.2 Подзарядка аккумулятора

После завершения процесса зарядки зарядное устройство автоматически переключается на режим подзарядки. Аккумуляторный блок может оставаться в зарядном устройстве и таким образом всегда быть готовым к работе.



Индикатор режима (3) горит постоянно.

8. Сбои

8.1 Предупреждающий индикатор (4) горит постоянно



Аккумуляторный блок не заряжается. Температура слишком высокая / слишком низкая. Когда температура аккумуляторного блока составляет от 0 °C до 50 °C, процесс зарядки начинается автоматически.

8.2 Предупреждающий индикатор (4) мигает



- Аккумуляторный блок неисправен. Немедленно выньте аккумуляторный блок из зарядного устройства.
- Аккумуляторный блок неправильно вставлен в слайдер (2). См. главу 7.1.

9. Ремонт

Гарантийный ремонт выполняет только изготовитель. По истечении гарантийного периода ремонт должны выполнять только **специалисты**. Несоблюдение инструкций по монтажу и настройке, как и непрофессиональное обращение с заклепочником могут стать причиной серьезных повреждений. В случае сомнений отправить заклепочник для установки болтов с обжимным кольцом поставщику или GESIPA®.

10. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших машин, упаковок и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не утилизировать электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

11. Технические характеристики

См. стр. 3.

U = диапазон напряжений аккумуляторного блока

C = емкость аккумуляторного блока

I_с = ток зарядки

t = время зарядки¹⁾

¹⁾ В зависимости от остаточной емкости и температуры аккумуляторного блока реальное время зарядки может не совпадать с указанными значениями.

Рекомендуемая температура окружающего воздуха при зарядке: от 0 °C до 40 °C.

Оставляем за собой право на изменения, обусловленные техническим прогрессом.

☐ Прибор соответствует классу защиты II

~ переменный ток

SFS Group Germany GmbH
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Germany
T +49 (0) 6105 962 0
F +49 (0) 6105 962 287
info@gesipa.com
www.gesipa.com

DE Ihr Fachhändler

GB Your dealer

FR Cachet de revendeur

ES Proveedor

IT Rivenditore autorizzato

NL Uw vakhandelaar

DK Deres forhandler

SE Leverantör

FI Deres forhandler

NO Jälleenmyyjä

PT O vosso distribuidor

CZ Váš obchodník

GR Το ειδικό σας κατάστημα

HU Az Ön szaküzlete

PL Wasz dystrybutor

CN 经销商

RU Ваш дилер